



TR

*Uluslararası koruma  
başvurusunda bulunan  
çocuklar*

Uluslararası koruma başvurusunda  
bulunan refakatsiz çocuklar için bilgiler  
(604/2013 sayılı tüzüğün (AB) 4. maddesi)

Bu broşürü, korunmaya gereksinim duyduğunuzu ve 18 yaşından küçük olduğunuzu söylediğiniz için aldın. 18 yaşın altındakiler çocuk olarak kabul edilmektedir. Yetkililer senden aynı anlama gelen 'reşit olmayan' adlandırmasını da olarak da kullanabilir. 'Yetkililer', koruma başvurunla ilgili olarak karar vermesi gereken kişilerdir.

**Kendi ülkende korktuğun için bu ülkede koruma başvurusunda bulunmak zorunda kalırsan, buna 'sığınma talebinde bulunmak' denir. İltica statüsü, sana korunma sağlanacak güvenli bir statüdür.**

Resmi bir başvuruyla yetkililerden sığınma talebinde bulunduğunuzda, bu mevzuatta (yasal düzenlemelerde) 'uluslararası koruma başvurusu' olarak adlandırılır. Koruma talebinde bulunan kişiye 'başvuran' denir. Bazen 'sığınmacı (sığınma talebinde bulunan)' terimi de kullanılmaktadır.

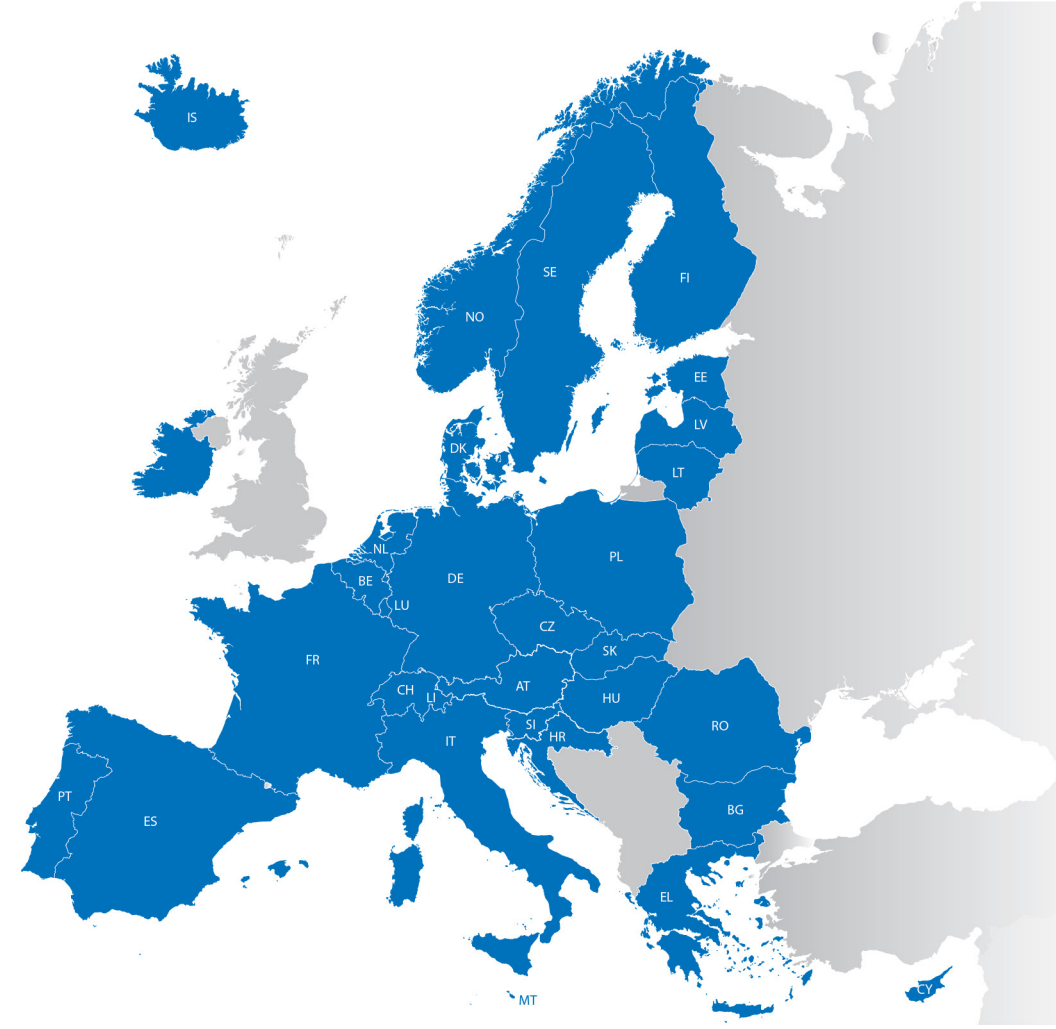
Ebeveynlerinle (annenle ve babanla) birlikte olman gerekir; ancak, durum böyle değilse ya da yolculuk sırasında onlardan ayrılmak zorunda kaldıysan, '**velisi bulunmayan ve reşit olmayan**' olarak adlandırılırsın'.

Bu durumda, süreç sırasında sana yardım edecek bir 'temsilci', yani bir yetişkin gösterilecektir. Bu kişi sana başvurunu yapmakta yardımcı olur ve yetkililerle görüşmen gerektiğinde sana eşlik edebilir. Bir sorunun varsa temsilciyle konuşabilir ve seni herhangi bir şey korkutuyorsa, bunu ona anlatabilirsin. Temsilcinin görevi, senin çıkarlarının dikkate alınmasına özen göstermektir. Bu, gereksinimlerinin, güvenliğinin, refahının, sosyal gelişiminin ve görüşlerinin dikkate alındığı anlamına gelmektedir. Temsilci aynı zamanda, ailenle bir araya gelip gelemeyeceğini de araştırır.

**Bu broşür sadece bilgi vermek amacıyla hazırlanmıştır. Broşürde uluslararası koruma başvurusunda bulunanlara Dublin yöntemine ilişkin temel bilgiler anlatılmaktadır. Broşürle herhangi bir hak yada yasal yükümlülükler kullanılmaz ya da onaylanmaz. Devletlerin ve bireylerin Dublin yöntemi kapsamındaki hak ve yükümlülükleri 604/2013 sayılı tüzükte (AB) belirtilmiştir.**

©Avrupa Birliği, 2014

Metnin çoğaltılmasına izin verilmektedir. Tek tek fotoğrafları kullanma ya da çoğaltma izni doğrudan telif hakkı sahiplerinden alınmalıdır.



*Dublin ülkeleri, Avrupa Birliği'nin bütün 27 üye devletidir (Almanya, Avusturya, Belçika, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Hırvatistan, Hollanda, İrlanda, İspanya, İsveç, İtalya, Kıbrıs, Letonya, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Polonya, Portekiz, Romanya, Slovakya, Slovenya ve Yunanistan ve de Dublin sistemiyle "bağlantılı" dört ülke (Norveç, İzlanda, İsviçre ve Lihtenştayn).*



© European Union

### **ANLAMADIĞIN BİR ŞEY VARSA, TEMSİLCİNDEN YA DA YETKİLİLERDEN YARDIM TALEBİNDE BULUN.**

Bu ülkede iltica talebinde bulunmuş olsan bile, başvurun başka bir ülkede ele alınabilmektedir.

Koruma başvurun yalnızca bir ülkede ele alınabilir. Adı **“Dublin Tüzüğü”** olan yasada böyle denmektedir. Bu tüzükte, bizim senin başvurunun bu ülkede mi, yoksa başka bir ülkede mi ele alınması gerektiğini belirlememiz gerektiği buyrulmaktadır. Bu yöneme ‘Dublin yöntemi’ denilmektedir.

Dublin Tüzüğü, 31 ülkeyi içine alan bir bölgede uygulanmaktadır<sup>1)</sup>. Bu broşürde söz konusu ülkeler için “Dublin ülkeleri” adlandırması kullanılmaktadır.

Yetkililerden kaçma ya da başka bir Dublin ülkesine kaçma. Bazı kişiler senin öyle yapman gerektiğini söyleyebilirler. Biri sana kaçmanı ya da onlarla birlikte gitmeni buyurursa gitmenizi, bunu hemen temsilcine ya da yetkililere söyle.

Derhal yetkililere haber ver:

- *eğer yalnızsan ve annenin, babanın, erkek ya da kız kardeşinin, teyzenin/halanın<sup>2)</sup>, dayının ya da amcanın<sup>3)</sup>, büyükannenin ya da büyükbabanın bu 31 Dublin ülkesinden birinde olabileceğine inanıyorsan;*
- *eğer öyleyse, onlarla birlikte yaşamak isteyip istemediğini söyle;*
- *bu ülkeye biriyle seyahat ettiysen, kimle seyahat ettiğini söyle;*
- *daha önce başka bir Dublin ülkesinde bulduysan (31 ülkenin listesi);*
- *senden başka bir Dublin ülkesinde parmak izin alındıysa (parmak izleriyle, parmak uçlarından senin kimliğinin tanımlamasında yardımcı olması için alınan görüntüler kastedilmektedir);*
- *daha önce başka bir Dublin ülkesinde sığınma başvurusunda bulduysan.*

### **YETKİLİLERE YARDIM ETMEN VE ONLARA HER ZAMAN GERÇEĞİ SÖYLEMEN ÇOK ÖNEMLİDİR.**

Dublin Tüzüğü, koruma talebinde bulunduğunda ebeveynlerden ikisi de yanında değilse sana yardımcı olabilir.

Yeterli bilgi alırsak, diğer Dublin ülkelerinde ebeveynlerini ve diğer akrabalarını senin adına arayabiliriz. Onları bulursak, seni onların buldukları ülkeye onların yanına göndermeye çalışırız. Koruma başvurun bundan sonra o ülkede ele alınır.

- 1) **Dublin ülkeleri 3. sayfada sıralanmıştır.**
- 2) **Annenin ya da babanın kız kardeşi.**
- 3) **Annenin ya da babanın erkek kardeşi.**

Yalnızsan ve de diğer bir Dublin ülkesinde başka aile üyelerin ya da akrabaların yoksa, başvurunun bu ülkede ele alınması büyük bir olasılıktır.

Aynı zamanda, yasal olarak başka bir ülkede yapılması gerekse bile, başvurunu bu ülkede işleme koymaya da karar verebiliriz. Böylesi bir kararı, insani, kültürel ve ailevi nedenlerle alabiliriz.

Yöntemin uygulanması sırasında **her zaman senin çıkarlarını** dikkate alırız. İnsan haklarının çiğnenebileceği bir ülkeye gönderilmezsin.

Her zaman senin çıkarlarını **dikkate alırız ne anlama gelir?** Bu, şu hususları yerine getirmemiz gerektiği anlamına gelmektedir

- senin ailenle aynı ülkeye kadar götürülüp götürülemeyeceğini öğrenmek;
- güvende olduğundan emin olmak. Sana kötü davranabilecek ya da zarar vermek isteyen kişilerden korunman konusunda özellikle dikkat etmemiz;
- güvenli ve sağlıklı koşullarda büyümenden, yiyeceğinin ve yaşayacak bir yerinin bulunmasından ve sosyal olarak gelişebilmenden emin olmamız;
- senin görüşlerini, örneğin, bir akrababanla yaşamak isteyip istemediğini, dikkate almamız gerekmektedir.



## Senin yaşın

18 yaşından büyükler “yetişkin”dirler. Yetişkinlere, “henüz reşit olmayan” çocuklara ve gençlere davranıldığından farklı davranılmaktadır.

Gerçekten kaç yaşında olduğunu söyle.

Yaşını gösteren herhangi bir belgen varsa, bunu yetkililere göster. Yetkililer gerçek yaşını söylemediğinden kuşku duyarlarsa, hekim senin 18 yaşından küçük ya da daha büyük olup olmadığını saptamak için seni muayene edebilir. Hekim kontrolü yalnızca senin ve/ temsilcinin rızasıyla yapılabilir.

AŞAĞIDA, DUBLİN YÖNTEMİNE/SÜRECİNE, YÖNTEMİN SANA NASIL YARDIMCI OLABİLECEĞİNE VE SÜREÇ İÇİNDE NE OLDUĞUNA İLİŞKİN SORMAK İSTEYEBİLECEĞİN EN GENEL SORULARI YANITLAMAYA ÇALIŞACAĞIZ.

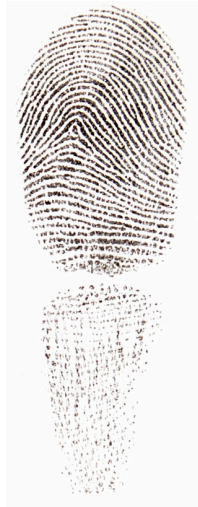
## PARMAK İZİ – Nedir? Neden alınır?

**14 yaşındaki ve bu yaşın üzerindeki bütün sığınmacıların parmak uçlarının görüntülenmesi yapılmakta (“parmak izi”) ve bu Eurodac Parmak İzi Veri Tabanı’na gönderilmektedir. Bunu işleme razı olman gerekir, çünkü, yasa tüm sığınmacıların parmak izinin alınmasını şart koşmaktadır.**

Eurodac Veri Tabanı’nın yardımıyla, daha önce iltica başvurusunda bulunup bulunmadığın ya da sınırda parmak izinin alınıp alınmadığı ortaya çıkartılır. Daha önce başka bir Dublin ülkesine iltica başvurusunda bulunduğun fark edilirse, eğer oraya gitmen çıkarın doğrultusunda tespit edilirse, söz konusu ülkeye gönderilebilirsin. Bundan sonra uluslararası korumayla il başvurun o ülkede ele alınır.

Parmak izlerin 10 yıl boyunca saklanacaktır. Bu sürenin ardından, parmak izleri veri tabanından otomatik olarak silinirler. Eğer sana sığınma statüsü tanınırsa, parmak izi bilgilerin, bunlar veri tabanından silinene kadar orada kalır. Bir Dublin ülkesinin vatandaşlığına kabul edilirsene, parmak izi verilerin veri tabanından derhal silinir. Eurodac Veri Tabanı’nda yalnızca parmak izi bilgileri ve cinsiyete ilişkin bilgiler saklanmaktadır. Eurodac Veri Tabanı’na hiçbir ad, fotoğraf, doğum tarihi ve de uyruk kaydedilmemektedir. Yine de, bu bilgiler o ülkenin ulusal veri tabanında saklanabilir. Eurodac’da kaydedilen bilgiler, Dublin ülkeleri dışındaki başka bir ülkeye ya da kuruluşa iletilmez.

*20 Temmuz 2015 tarihinden itibaren,* parmak izi verilerin, ciddi suçların ve terörizmin önlemesi, ortaya çıkartılması ve soruşturulması amacıyla Eurodac Veri Tabanı’na erişim talep etme hakkına sahip olan polis ve Avrupa Polis Teşkilatı (Europol) dahil olmak üzere diğer yetkililer tarafından araştırabilmektedir.



## Yetkililere kesinlikle hangi bilgileri vermem gerekiyor?

Başvurunun hangi ülkede ele alınması gerektiğinin saptanması amacıyla senin büyük olasılıkla kişisel bir görüşme (mülakat) ayarlanacaktır. Görüşme sırasında yetkililer sana Dublin sürecinin ne hakkında olduğunu açıklayacak ve başka bir Dublin ülkesinde ailenle yeniden bir araya getirilip getirilemeyeceğın öğrenmeye çalışacaktır.

Bir ebeveyninin, kardeşinin ya da diğer bir akrabasının başka bir Dublin ülkesinde olduğunu biliyorsan, görüşme sırasında bunu söyle. Bildiğın her şeyi anlat: adlar, adresler, telefon numaraları vb. Aileni bulmamız konusunda bize böyle yardım edersin.

Görüşme sırasında sana, daha önce başka bir Dublin ülkesinde bulunup bulunmadığın da sorulabilir. Gerçeği söyle.

Temsilcin sana yardımcı olmak ve çıkarlarının dikkate alınmasını gözlemek amacıyla görüşmede sana eşlik edebilir. Herhangi bir nedenle temsilcinin seninle gelmesini istemiyorsan, bunu yetkililere söyle.

### **GÖRÜŞMENİN BAŞINDA YETKİLİ KİŞİ VE TEMSİLCİ SANA YÖNTEMI AÇIKLAYACAK VE HAKLARINI ANLATACAKTIR. HERHANGİ BİR NOKTAYI ANLAMAZSAN YA DA SORACAKLARIN VARSA, SOR!**

Görüşme senin hakkındır. Başvurunun önemli bir parçasıdır.

Görüşme anladığınız bir dilde gerçekleştirilir. Görüşmede kullanılan dili anlamıyorsan, bir tercümanın (çevirmenin) yardımını isteyebilirsin. Tercüman yalnızca senin ve yetkilinin söylediklerini tercüme edebilir. Tercüman kendi görüşlerini ifade edemez. Tercümanı anlamakta güçlük çekiyorsan, lütfen, bunu bize ve/ya da adli temsilcine bildir.

Görüşme gizlilik ilkesine dayanmaktadır. Bu, söylediğin hiçbir şeyin (sığınma başvurusunda bulunmuş olmanın bile) kendi ülkende sana ya da hala ülkende bulunan aile üyelerine herhangi bir şekilde zarar verebilecek diğer kişilere ya da yetkililere iletilmeyeceği anlamına gelmektedir.

### **SENİN VE TEMSİLCİNİN DUBLİN TÜZÜĞÜ'NÜN/YÖNTEMİNİN BELİRLENMİŞ SON TARİHLERİNDEN HABERLİ OLMASI ÖNEMLİDİR!**

## **Bu ülkede kalıp kalamayacağımı ya da buradan başka bir ülkeye gitmek zorunda mı kalacağımı ne zaman öğrenebilirim?**

### **Başvurumun başka bir ülkede ele alınması gerektiği fark edilirse ne olur?**

→ Bir Dublin ülkesine ilk kez iltica başvurusunda bulunuyorsan, annenin, babanın, erkek kardeşinin, kız kardeşinin, teyzenin/halanın, dayının, amcanın, büyükbabanın ya da büyükannenin bulunduğu ve o kişiyle ya da kişilerle birlikte yaşayabileceğin bir başka ülkeye gönderilebilirsin ve iltica başvurun orada ele alınır.<sup>4)</sup>

→ Bu ülkede değil de başka bir Dublin ülkesinde iltica başvurusunda bulduysan, yetkililerin başvurunun ele alabilmeleri için o ülkeye geri gönderilebilirsin.<sup>5)</sup>

**Her iki durumda da, senin başka bir ülkeye transfer edilme kararının verilmesi beş ay kadar sürebilir. Bu süre, iltica başvurusunda bulunduğunu andan başlayarak ya da başka bir Dublin ülkesinde uluslararası koruma başvurusunda bulunduğunun fark edilmesinden itibaren hesaplanır. Yetkililer bu kararı alır almaz size bildirecektir.**

→ Bu ülkede iltica başvurusunda bulunmadıysan ve başka bir ülkedeki önceki başvurunun tam olarak ele alındıktan sonra reddedildiye, diğer ülkeden seni geri almasını ya da seni kendi ülkeye ya da sürekli ikamet ettiğin ülkeye ya da güvenli bir üçüncü ülkeye geri göndermesini istemek zorundayız.

İltica başvurunun başka bir ülkede ele alınması gerektiğine karar verilirse ve seni kabul etmesi istenen ülke bunu kabul ederse, uluslararası koruma başvurunun burada ele alınmayacağına, başvurunun ele alacak başka bir ülkeye transfer/nakil edileceğine ilişkin resmi olarak bilgilendirilirsin.

4) Burada 'kabul etme' adlandırması da kullanılabilir.

5) Burada 'geri alma' adlandırması da kullanılabilir.

Transfer/nakil, diğer ülkenin seni almayı kabul etmesinden sonraki altı ay içinde ya da transferi kabul etmiyorsan ve karara itiraz etmek istiyorsan, itiraz ya da incelemeye ilişkin nihai bir karar alındıktan sonra gerçekleşecektir (bunun ne anlama geldiğini aşağıda açıklamaktadır). Bu süre, eğer cezaevinde bulunuyorsan bir yıla, eğer kaçarsan ya da yetkililerden saklanırsan 18 aya kadar uzatılabilir.



©iStockphoto / Joe Gough

## Peki, ya başka bir ülkeye transfer olmak istemezsem?

### BUNU TEMSİLCİNE SÖYLE!

Başvurunun işleme alınacağı başka bir ülkeye gitmen gerektiğine karar verilirse, ancak bunu kabul etmezsen, bu transfer kararına itiraz edebilirsin. İtiraz, 'bir kararı temyize götürmen' ya da davanın/konunun 'yeniden ele alınmasını' talep etmen anlamına gelmektedir.

Yetkililerden resmi bir transfer/nakil kararı aldığında, İdare Mahkemesi'yle iletişime geçerek kararı temyize götürmen için 30 günün bulunmaktadır. Belirlenen o süre içinde kararı temyize götürmen çok önemlidir. Temsilcin sana bu konuda yardım eder.

- Temyiz başvurusu ele alınana değin transferin/naklin durdurulmasını talep etmen için yedi (7) günün bulunmaktadır. Yargı makamı bu kararı hızla verir. Yargı makamı, transferi durdurmaya razı gelmezse, niçin razı gelmediğini gerekçelendirmek durumundadır.
- Bu broşürün arkasında, bu ülkede verilen bir karara itiraz etmek istediğinde hangi makama başvurman gerektiği açıklanmaktadır.
- Temyize gitme süreci sırasında adli danışma hizmetinden yararlanma hakkın vardır ve gerekli olduğunda bir tercümanın ya da çevirmenin yardımını talep edebilirsin. Adli danışma için ödeme yapabilecek durumda değilsen, ücretsiz danışma hizmeti alma talebinde bulunabilirsin. Bu broşürün arka tarafında, ücretsiz adli danışmanlık hizmeti veren ve itirazında/temyize götürmede sana yardımcı olabilecek kuruluşların iletişim bilgilerini bulacaksın.

## Gözültına alınma

Gözültü, insanların istedikleri yere özgürce seyahat etmelerine izin verilmediği, yalnızca, çıkış yolu olmayan kapalı bir yerde yaşamalari gerektiği anlamına gelir.

Refakatsiz (yanında bir yetişkin bulunmayan) bir çocuksan, kurallar uyarınca geceleri ya da dışarısı karanlıkken içeride kalman gereken bir yerde yaşarsın. Kurallarda ayrıca, dışarıya çıkmanı ve ne zaman geri dönmeyi düşündüğünü senin bakımından sorumlu olan kişilere bildirmen gerektiği de buyurabilir. Kuralların amacı güvenliğini korumaktır. Yine de bu, gözültına alındığın anlamına gelmez.

### ÇOCUKLAR HIÇ BİR ZAMAN GÖZÜLTİNA ALINMAZ!

**Gözültına alındın mı? Gözültına alınıp alınmadığından emin değilsen, bunu elden gelen en kısa süre içinde yetkililere, temsilcine ya da adli<sup>6)</sup> danışmanına sor. Onlarla durumun hakkında konuşabilirsin. Gözültına alındıysa, gözültü kararına itiraz edilip edilemeyeceğini sor!**

Dublin yöntemi süresince gözültına alınmanız olanaklıdır. Çoğunlukla, yetkililer senin 18 yaşının altında olduğuna inanmadıklarında, ve başka bir ülkeye transfer/nakil edilmekten korktuğun için kendilerinden kaçmandan ya da saklanmandan kuşku duyduklarında bu gerçekleşmektedir.

Niçin gözültına alındığın ve gözültü kararına nasıl itiraz edeceğin konusunda yazılı olarak bilgilendirilme hakkına sahipsın. Aynı zamanda gözültına itiraz etmen durumunda da, adli danışma hizmeti alma hakkın bulunmaktadır. Karardan hoşnut değilsen, temsilcinle ya da adli danışmanıyla konuya ilişkin konuş.

6) Seni yasa önünde temsil ettiği yetkililerce kabul edilen kişi. Temsilcinin ve/ya da yetkililerin, bir adli danışmana gereksinim duyup duymadığını sana bildirmiş olmaları gerekir, ancak, sen de onlardan senin adına adli yardımcıya danışmalarını rica edebilirsin. Bu broşürün arkasında, senin bir adli danışman ayarlayabilecek kuruluşlarla ilgili bilgiler yer almaktadır.

Dublin yöntemi/süreci sırasında gözültına alınırsan, senin için aşağıda belirtilen süreler uygulanacaktır: iltica başvurusunu yapmanı izleyen bir ay içinde başka ülkeden seni kabul etmesini talep etmemiz gerekir. Diğer ülkenin talebi izleyen **iki hafta** içinde talebe yanıt vermesi gerekir. Hala gözültında tutuluyorsan, transferin/naklin, talebin sorumlu ülkenin kabul edilmesinden sonraki **altı hafta** içinde gerçekleşmesi gerekir.

Gözültındayken transfer/nakil kararına itiraz etmeye karar verirsen, yetkililerin seni altı hafta sonunda transfer/nakil etmeleri gerekmez. Yetkililer, bu durumda hangi seçeneklere sahip olduğunu sana anlatacaklardır.

Yetkililer başka bir ülkenin seninle ilgilenmesini talep etmek için belirlenen son tarihe uymazlarsa ya da transferi/nakli zamanında gerçekleştirmezlerse, Dublin yöntemi uyarınca transfer için gözültü sonlandırılacaktır. Bu durumda, "Başvurumun başka bir ülkede ele alınması gerektiği fark edilirse ne olur?" bölümünde saptanan normal belirli süreler uygulanacaktır.







©European Union

## Yetkililerin benden kimin sorumlu olduğunu araştırdıkları süre içinde hangi haklara sahibim?

Başvurun burada ele alınırsa, bu ülkede kalma hakkın bulunmaktadır. Başvurunun başka bir ülkede ele alınması gerekiyorsa, o ülkeye transfer (nakil) edilene değin burada kalmana izin verilir. Başvurun burada ele alınıyorsa, en azından başvurunla ilgili ilk karar verilene kadar ülkede kalma hakkın bulunmaktadır. Aynı zamanda, örneğin, barınma ve beslenme (aynı mülteci kabul koşulları) ve de temel sağlık hizmetleri alma ve acil tıbbi tedavi görme hakkın da bulunmaktadır. Ayrıca okula gitme hakkın da vardır.

Durumun ve Dublin ülkelerindeki aile üyelerinle ilgili olarak bize sözlü ve/ya da yazılı olarak, ana dilinde ya da iyi bildiğin başka bir dilde bilgi verebilirsin (gerekirse bir tercümanın yardımına başvurabilirsin). Başka bir üye devlete transferle ilgili karar sana yazılı olarak verilecektir. Ayrıca bizden ve/ya da bu ülkedeki Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR) bürosuyla iletişime geçerek daha fazla bilgi alma hakkına da sahipsin.

**Temsilcin ve yetkililer haklarına ilişkin olarak daha fazla bilgi verecektir!**

## Bildirmiş olduğum kişisel bilgiler ne yapılır? Yanlış amaçlar için kullanılmadıklarını nasıl bilebilirim?

Dublin ülkelerinin yetkili makamları, Dublin yöntemi/süreci kapsamında kendilerine vermiş olduğun bilgileri yalnızca Dublin Tüzüğü kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmek için paylaşabilirler.

Seni ilgilendiren bilgilere

- erişim hakkın vardır. Bilgilerin herhangi bir yanlış içermesi ya da doğru olmaması durumunda, bunların düzeltilmesini ya da hukuka aykırı olarak ele alınmışlarsa, silinmesini isteme hakkına sahipsin,
- bilgilerin düzeltilmesini ya da silinmesini nasıl talep edebileceğini açıklayan bilgiler. Ayrıca, Dublin sürecinden sorumlu makamların yanı sıra, kişisel verilerin korunmasına ilişkin danışma taleplerinden sorumlu ulusal veri koruma makamlarının iletişim bilgilerini alma hakkına da sahipsin.

## Nereden yardım alabilirim?

### İlticayla ilgili yetkilinin adresi ve iletişim bilgileri

Maahanmuuttovirasto  
(Finlandiya Göçmenlik Dairesi)  
PL 10, 00086 Maahanmuuttovirasto  
Sığınmacılar için hizmet numarası:  
+358 295 790 600  
(Finlandiya Göçmenlik Dairesi  
güvenlik nedeniyle iltica  
başvuruları ya da kararları  
hakkında telefonla bilgi  
verememektedir.)  
migri@migri.fi www.migri.fi

### Reşit olmayan bir kişinin temsilcisi

Refakatsiz çocuk sığınmacı için temsilci Alt Mahkeme tarafından atanır. Mülteci kabul merkezi, bir temsilcinin atanması için Alt Mahkemeye başvuruda bulunur.

### Çocuk koruma

Mülteci kabul merkezi, çocuğun işlerinden sorumlu sosyal hizmet uzmanının çocuğun sağlığı ve gelişimi için gerekli gördüğü sosyal yardım hizmetlerini ayarlamakla yükümlüdür. Konuyla ilgili herhangi bir sorun varsa, mülteci kabul merkezinizin sosyal hizmet uzmanıyla iletişime geçebilirsiniz.

### Dublin Tüzüğü'nden (yönteminden) sorumlu yetkili

Maahanmuuttovirasto  
(Finlandiya Göçmenlik Dairesi)  
İletişim bilgileri yukarıdadır.

### Ulusal veri koruma yetkilisinin iletişim bilgileri

Tietosuojavaltuutetun toimisto  
(Veri Koruma Ombudsmanı'nın Ofisi)  
Çalışma adresi:  
Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki  
Posta adresi:  
PL 800, 00531 Helsinki  
Santral: +358 29 566 6700  
Özel kişiler için telefonla genel danışmanlık: +358 29 566 6777  
Salı-Perşembe 9.00-11.00  
tietosuoja@om.fi  
www.tietosuoja.fi

### Eurodac'ın kayıt tutucu yetkilisi ve bunun temsilcisi

İletişim/erişim noktaları: Finlandiya Polis Yönetimi (Poliisihallitus) ve Maahanmuuttovirasto (Finlandiya Göçmenlik Dairesi)

### Kayıt tutucu yetkilinin bürosunun iletişim bilgileri

Poliisihallitus  
(Finlandiya Polis Yönetimi)  
PL 1000 (Vuorimiehentie 3),  
02151 Espoo  
+358 295 480 181  
kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi

Maahanmuuttovirasto  
(Finlandiya Göçmenlik Dairesi)  
PL 10, 00086 Maahanmuuttovirasto  
Tel. +358 295 430 431 (santral)  
migri@migri.fi www.migri.fi

Kendinle ilgili Eurodac'a kayıtlı bilgilerini öğrenmek istiyorsan, lütfen, talebini poliste şahsen bildir. Kimliğini kanıtlamaya hazır ol. İltica başvurusunu kabul etmiş olan polis birimiyle iletişime geçmeni tavsiye ederiz. Polisin birimlerinin iletişim bilgileri polisin internet sitesinde bulunmaktadır, poliisi.fi.

### Suomen Punainen Risti (Finlandiya Kızılhaçı)

Tehtaankatu 1a  
00140 Helsinki  
+358 20 701 2000  
info@redcross.fi  
www.redcross.fi

Kayıp yakınların aranması.

### Adli yardım büroları ve mülteci destek kuruluşları

Adli yardım, adli yardım büroları ve de mülteci kabul merkezine sığınmacılara adli yardım hizmeti sunduklarını bildirmiş olan avukatlık büroları ve hukukçular tarafından sağlanmaktadır. Bölgedeki adli yardımcılarla ilgili daha fazla bilgileri için mülteci kabul merkezi çalışanlarından alabilirsiniz.

### Uluslararası Göç Kuruluşu'nun (IOM) iletişim bilgileri

IOM FİNLANDİYA  
Unioninkatu 13, 6. kat,  
00130 Helsinki  
Posta adresi:  
PL 851, 00101 Helsinki  
+358 9 684 1150  
iomhelsinki@iom.int  
finland.iom.int  
Ülkenize gönüllü olarak dönmek istiyorsanız, bir mülteci kabul merkezine danışın.

### Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği'nin en yakın bölge bürosu

UNHCR (BMMYK)  
Sveavägen 166, 15th fl.,  
11346 Stockholm, Sverige  
+46 10 10 12 800  
swest@unhcr.org



**Rajavartiolaitos**  
Gränsbevakningsväsendet  
The Finnish Border Guard